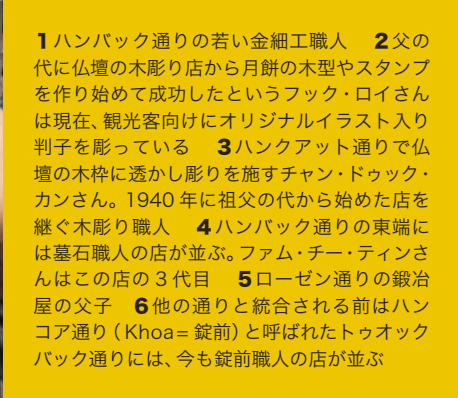


# ハノイ★旧市街

〔文〕板坂真季(ベトナムスケッチ編集部)

〔写真〕勝恵美(ベトナムスケッチ編集部)



1 ハンバック通りの若い金細工職人 2 父の代に仏壇の木彫り店から月餅の木型やスタンプを作り始めて成功したというフック・ロイさんは現在、観光客向けにオリジナルイラスト入り判子を彫っている 3 ハンクアット通りで仏壇の木枠に透かし彫りを施すチャン・ドゥック・カンさん。1940年に祖父の代から始めた店を継ぐ木彫り職人 4 ハンバック通りの東端には墓石職人の店が並ぶ。ファム・チー・ティンさんはこの店の3代目 5 ローゼン通りの鍛冶屋の父子 6 他の通りと統合される前はハンコア通り (Khoá= 錠前) と呼ばれたトゥオックバック通りには、今も錠前職人の店が並ぶ



ベトナムの首都、ハノイの街を歩く一番の楽しみは、角を曲がる時にある。曲がり角の向こうには、まったく異なる風景が現れるかもしれないから。鍵を売る店ばかりが何軒も続く通りがあるかと思えば、食器店ばかりが並ぶ通りもある。手芸用品通りに家具通り、商店に限らず、鍋料理通りやフルーツシェーク通りなどというのもある。このような現象は、街の中心・ホアンキエム湖の北側に広がる旧市街に近づくほど顕著になる。旧市街の中に入ったつては、通りごとに扱う商品を変え、ということ、というきまりでもあるのかと思うほどだ。

1010年に李朝の首都がおかれて以来、ハノイの通りはさまざまな伝統工芸と深く結びついて発展してきた。旧市街は「36通り」とも呼ばれるが、これは元々36の業者が集まり、同種の商品を扱う店が同じ通りに軒を並べたことに由来するという説がある。そして、これら同業者が集まる通りには、それぞれ商品の名前がつけられることが多かった。通り名に「Hang」商品」という単語が多く用いられているのはそのためだ。例えば、ハンブット通りには筆 (Butt)、そしてハンホ

いたが、この通りの主役は今も彼らだ。地ビールの醸造タンクや菓子型の型などが主力商品で、観光客向けにブリキのおもちゃを作っている店もある。ローゼン通り (Lozen 鍛冶屋) でも、赤く熱した鉄を鍛冶師たちがハ



ム通りには棺桶 (Hom) の職人たちの店が並んでいたという。現在でも名称そのままの商売が続いている通りもある。ハンティエック通り (Thieック 錫) には昔から錫やブリキなどの職人たちの工房が並んで

ンマーで打つ音が通りに響く。しかし、このように職人たちが目につく通りはすでに少数派だ。ハンチエウ通り (Chieuゴザ) に並ぶゴザやハンマー通り (Ma紙製の祭祀用品) の祭祀用品も今は工業製品が中心となっていて、職人たちの出番はほとんどない。

こんな中、時代に即して伝統技術を応用することで生き残っている職人通りもある。ハンクアット通り (Quatt扇) はその名の通り、かつては扇職人たちの通りだった。しかし彼らはノミを振るう対象を扇から仏壇へと変え、今は「仏具通り」として賑わっている。一部の職人はさらにその木彫り技術を応用してイラスト入りスタンプを作っており、これが観光客に大人気だ。また、ハンバック通り (Back銀) の職人たちも1986年のドイモイ (刷新) 政策以降は、扱う対象を銀から金に移した。

このように通り名と職人の仕事内容がずれてきた通りも少なくない。なかには、通りの名称と実態がまったくかけ離れてしまった例もある。

ハンノン通り (Non笠) は、かつてはベトナム名物の編み笠・ノン

ラーを扱っていたが、20年ほど前にある店がガラスケースの制作・販売を始めたところ大繁盛。あつという間に、同じような店がずらりとこの通りに並ぶこととなった。舟の帆を商う店が連なっていたハンブオム通り（Buom帆）も、中国人がこの通りに多く移り住むと中華料理屋街となり、1979年の中越戦争で中国人が去ると、今度は菓子の卸屋街になった。他にも、ハンザウ通り（Daウ油）は靴屋街に、ハンガイ通り（Gai芋麻）は観光客向けのシルク製品ブティックが並ぶ通りに変貌している。ドイモイ以降だけでも、ハノイの通りは大きく様変わりした。時代の流れの中で徐々に変わる場合もあれば、進取の気性にあふれるパイオニアがこれまでと異なる商売を通りに持ち込み、隣人たちがそれにならって一気に変わる場合もある。

ハノイの通りはまさに生き物だ。時代につれ、人々の需要に応じ、その姿を変える。けれども、通りごとに同じような店が並ぶという本質は今後も変わらないだろう。ハノイの街角を曲がる楽しみは、これからも尽きそうにない。

### ■ハノイ旧市街・商品別エリア地図

- 1: 結婚式招待状
- 2: 布地
- 3: 寝具
- 4: お茶・特産品★
- 5: ガラスケース
- 6: すだれ
- 7: シルク★
- 8: 楽器
- 9: ペンキ
- 10: 仏具
- 11: ブリキ



- 12: 鍵・ネジ・工具
- 13: 漢方薬



- 14: ステンレス
- 15: 鍛冶
- 16: 紙製の祭祀用品



- 17: 文具
- 18: アオザイ・おもちゃ★
- 19: フルーツシェイク
- 20: 時計
- 21: 手芸用品
- 22: ドライフルーツ★
- 23: ゴザ
- 24: たばこ
- 25: 酒・駄菓子
- 26: 貴金属★
- 27: 子供服
- 28: 生鮮食品
- 29: 靴、サンダル
- 30: 墓石彫刻



★ハノイ土産のおすすめ通り

[地図出典] ベトナムスケッチ  
<http://www.vietnam-sketch.com>